

**Zeitschrift:** Asiatische Studien : Zeitschrift der Schweizerischen Asiengesellschaft = Études asiatiques : revue de la Société Suisse-Asie  
**Herausgeber:** Schweizerische Asiengesellschaft  
**Band:** 56 (2002)  
**Heft:** 1

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# INHALTSVERZEICHNIS – TABLE DES MATIÈRES

## CONTENTS

IN MEMORIAM.....	5
Robert P. Kramers (1920-2002) (Roland Altenburger und Robert H. Gassmann)	
Die Schriften von Robert P. Kramers (Robert H. Gassmann)	
<i>Aufsätze – Articles – Articles</i>	
STEPHAN PETER BUMBACHER.....	15
Zum Problem nichtreflektierter Begrifflichkeit in der Sinologie	
RÉMI MATHIEU.....	49
Connaissance du <i>dao</i> 道. Approche de l'épistémologie du <i>Huainan zi</i>	
THOMAS MENKHOFF.....	93
Das Wirtschaftsimperium der ethnisch-chinesischen Unternehmer in Südostasien zwischen Kontinuität und Wandel	
GRÂCE POIZAT-XIE.....	125
Adverbes synonymes monosyllabiques et dissyllabiques	
URSULA STADLER.....	153
Chen Quans Beiträge in der Zeitschrift <i>Zhanguo ce</i>	
<i>Notizen – Notices – Notes</i>	
ROLAND ALTENBURGER.....	201
Übersetzungskritik: Zur deutschen Übersetzung des Romans <i>Niehai Hua</i> ( <i>Blumen im Meer der Sünde</i> )	
JEAN-PIERRE VOIRET.....	223
Die Naxi-Kultur im asiatischen Entwicklungshorizont	

INHALTSVERZEICHNIS – TABLE DES MATIÈRES – CONTENTS

*Rezensionen – Comptes rendus – Reviews*

DAUBER, DOROTHEE.....	235
<i>Geschliffene Jade: Zum Mythos der Song-Dichterin Li Qingzhao</i> (1084-1155?) (Kathrin Ensinger)	
KUYAS, FERIT; BRUNNER, EDY; PAOLUZZO, MARCO.....	239
<i>Shanghai 上海</i> (Marc Winter)	
OBERT, MATHIAS.....	243
<i>Sinndeutung und Zeitlichkeit. Zur Hermeneutik des Huayan-Buddhismus</i> (Martin Lehnert)	
SAGART, LAURENT.....	255
<i>The Roots of Old Chinese</i> (Rudolf Pfister)	
SPECHT, ANNETTE.....	261
<i>Der Zhuangzi-Kommentar des Zhu Dezhi (fl. 16. Jh.). Zur Rezeption des</i> <i>Zhuangzi in der Ming-Zeit</i> (Rudolf Pfister)	
WILKENS, JENS.....	263
<i>Altürkische Handschriften. Teil 8. Manichäisch-türkische Texte</i> <i>der Berliner Turfansammlung</i> (Jens Peter Laut)	
Die Autoren und Autorinnen dieses Heftes.....	269